



رنه گوسینی
و
ژان ژاک سامپه



سرشناسه: گوسینی، ۱۹۲۶-۱۹۷۷ م Gosciny

عنوان و نام پدیدآور: نیکولا کوچولو و دوستان / نویسنده رنه گوسینی و ژان ژاک سامپه؛ ترجمه‌ی دینا کاویانی.

مشخصات نشر: تهران: نگاه ترجمه و نشر کتاب پارسه، ۱۳۹۱

مشخصات ظاهری: ۱۶۸ ص. مصور

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۵۲-۰۵۱۶

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا

یادداشت: عنوان اصلی: Les copains Et le petit Nicolas

یادداشت گروه سنی: چ. د.

موضوع: داستان‌های ماجراجویانه فرانسوی

موضوع: داستان‌های طنزآمیز

شناسه افزوده: سامپه، ۱۹۲۲ م.

شناسه افزوده: sempe

شناسه افزوده: کاویانی، دینا، ۱۳۵۵ م. مترجم

رده‌بندی دیویی: ۸۴۳ ک ۷۸۹ ن و ه ۱۳۹۱

شماره کتابشناسی ملی: ۲۸۱۲۷۶۰

نیکولا کوچولو و دوستان

رنه گوسینی
و

ژان ژاک سامپه

ترجمه‌ی دینا کاویانی

ویراسته‌ی فاطمه دفتری

بخشی علی بنسخه

۱۱۰۰ تومان

قیمت: ۵۹۰۰

ناشر همکار: نشر نامک

چاپ و صحافی: کاوا

چاپ اول: ۱۳۹۲، شمارگان: ۱۱۰۰

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۵۲-۰۵۱۶

حق چاپ محفوظ و مخصوص نشر کتاب پارسه است.



کتاب پارسه

تهران، خیابان انقلاب، روبروی درب اصلی دانشگاه تهران.
خ فخر رازی، خ شهدای زاندارمری شرقی،
شماره ۷۴، طبقه دوم،
بنگاه ترجمه و نشر کتاب پارسه
تلفن: ۶۶۴۷۷۴۰۵

www.parschbook.com
info@parschbook.com



اود

خیلی قوی است و دوست دارد توی دماغ بچه‌ها بکوبد.



السست

بهترین دوستم، پسر چاقی که مرتب در حال خوردن است.



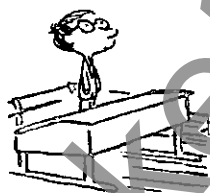
نیکولا

خیلی باحال!



ماری-ادویژ

ماری خیلی باحال است، فکر می‌کنم بعدها با هم ازدواج کنیم.



انیان

شاگرد اول کلاس و عزیزدانه‌ی خانم معلم است. خیلی از او خوش‌مان نمی‌آید.



ژفرونا

بابایش خیلی پولدار است و هرچه دوست دارد برایش می‌خرد.



کلوتر

شاگرد آخر کلاس است. وقتی خانم معلم از او سوالی می‌کند، همیشه از زنگ تفریح محروم می‌شود.



روفوس

یک سوت دارد و بابایش پلیس است.



ژوناشم

باید بگویم خیلی خوب تیله‌بازی می‌کند؛ وقتی می‌زند، بنگ! هیچ‌وقت خطا نمی‌کند.



بابا

خیلی بعد از این که من از مدرسه می‌آیم، بابا از اداره می‌آید، ولی مشق شب ندارد.



مامان

خیلی مهربان و خوشگل است و شیرینی شکلاتی‌های خوشمزه درست می‌کند.



آقای بلدور

همسایه‌ی ماست و دوست دارد با بابا شوخی کند.



مامان بزرگ

خیلی مهربان است و کلی چیز به من می‌دهد و به حرف‌های من می‌خندد.



باباغوری (آقای دوبون)

ناظم ماست و ما این جوهری صدایش می‌کنیم. بچه‌های کلاس بالاتر این اسم را رویش گذاشته‌اند.



خانم معلم

اگر خیلی ادا درنیاوریم خانم معلم مهربان و خوشگل می‌ماند.

رنه گوسینی^۱

«چهاردهم اوت ۱۹۲۶، در پاریس به دنیا آمدم و بلافاصله بزرگ شدم. فردایش پانزدهم اوت بود و از خانه بیرون نرفتیم.» خانواده‌اش به آرژانتین مهاجرت کردند و رنه تحصیلاتش را در مدرسه‌ی فرانسیوی بوینس آیرس ادامه داد: «در کلاس، یک دلچک به تمام معنا بودم. چون دانش‌آموز زرنگی هم بودم، تنبیهم نمی‌کردند.» کارش را در نیویورک آغاز کرد.

در ابتدای دهه‌ی ۱۹۵۰، به فرانسه بازگشت و مجموعه‌ای از قهرمانان اسطوره‌ای را خلق کرد. گوسینی، همراه زان - ژاک سامپه، ماجراهای نیکولا کوچولو را پدید آورد و زبان پسرانه‌ای را خلق کرد که باعث موفقیت این پسرک دبستانی مشهور شد. پس از آن، گوسینی همراه آلبر اودرزو^۲، استریکس^۳ را خلق کرد. موفقیت این گل^۴ کوچک چشمگیر بود. ماجراهای استریکس که به صدوسی زبان و گویش ترجمه شده است، جزو پرخواننده‌ترین کتاب‌های دنیا به شمار می‌رود. گوسینی، نویسنده‌ی برکاز، در همان زمان لوک خوش‌شانس را با همراهی موریس^۵، ایزنوگود^۶ را با کمک

1. René Goscinny

2. Albert Uderzo

3. Astérix

۳. در قدیم، زمانی که استریکس زندگی می‌کرد، نام فرانسه گل بود و اهالی آن هم گل نامیده می‌شدند.

5. Morris

6. Iznogoud

تبری^۷ و دینگودوسیه‌ها^۸ را با همکاری گوتلیب^۹ خلق کرد...

وقتی در رأس روزنامه‌ی پیلوت^{۱۰} قرار داشت، داستان‌های تصویری را متحول کرد و آن را تا حد «هنر نهم» بالا برد.

گوسینی، سینماگر استودیوهای ایدفیکس^{۱۱} را همراه اودرزو و دارگود^{۱۲} تأسیس کرد. در آن‌جا تعدادی نقاشی متحرک شاهکار پدید آورد: استریکس و کلوپاترا، دوازده اثر استریکس، شهر دیزی^{۱۳} و رژه‌ی دالتون‌ها. وی پس از مرگش، برای مجموعه‌ی کارهای سینمایی‌اش سزار^{۱۴} گرفت.

رنه گوسینی، پنجم نوامبر ۱۹۷۷، در پنجاه‌ویک‌سالگی از دنیا رفت. هرژه^{۱۵} ابراز کرد: «من آن در برابر استریکس تعظیم می‌کنم.» قهرمانانش نام او را زنده نگه می‌دارند و بسیاری از تکه‌کلام‌هایش در گفتار روزمره وارد شده است: «قبل از سایه‌اش در رفت»، «جای خلیفه نشست»، «در کوچکی وارد کار یا ماجرای شدن»، «پیدا کردن شریک جادویی»، «این رومی‌ها دیوانه‌اند» و ...

گوسینی که فیلم‌نامه‌نویسی نابغه بود، با ماجراهای نیکولا کوچولو، کودکی شیطان با کارهای وحشتناک و سادگی‌ای تأثیربرانگیز، تمامی قابلیت‌های خود را در مقام نویسنده نشان داد. خودش در این باره گفته است: «علاقه‌ی خاصی به این شخصیت دارم.»

7. Tabary
8. Les Dingodossiers
9. Gotlib
10. Pilote
11. Idéfix
12. Dargaud
13. Daisy Town

۱۴. سزار بالاترین جایزه‌ی سینمایی فرانسه است، مثل سیمرغ بلورین در ایران یا اسکار در آمریکا.

۱۵. Hergé: نویسنده‌ی داستان‌های تن‌تن